

CRONOGRAFO FLYBACK RATTRAPPANTE CALENDARIO PERPETUO, INDICATORE ANNO BISESTILE, FASI LUNARI, AUTOMATICO

Calibro 56F9A, autonomia fino a 40 ore.

MODO DI IMPIEGO DEL CRONOGRAFO CON RATTRAPPANTE

La corona ha due posizioni :

Posizione A, corona sulla posizione di ricarica manuale.

Consente di correggere rapidamente la data, non effettuare questa correzione tra le 20 e l'1.

Posizione B, corona tirata in posizione di impostazione dell'ora.

Consente di correggere le ore e i minuti.

Nota: in questa posizione è possibile bloccare la lancetta dei secondi girando leggermente la corona all'indietro, consentendo di sincronizzare l'orologio con il segnale orario.

Spingere la corona in posizione A una volta impostata l'ora.

Pulsante a : azionamento della lancetta dei secondi centrale e di quella rattappante, della lancetta del contatore dei minuti e del contatore delle ore. Per arrestare il cronografo, premere una seconda volta il pulsante A e una terza volta per rimmetterlo in funzione.

Pulsante b : azzeramento delle lancette dei secondi centrale, di quella rattappante, del contatore dei minuti e delle ore.

Pulsante c, (centro della corona) : 1° pressione, arresto della lancetta dei secondi rattappante 2° pressione, la lancetta rattappante recupera la lancetta dei secondi centrale. Il cronografo continua sempre a funzionare.

Nota : lasciar funzionare l'orologio con il cronografo attivato e la funzione rattappante ferma (in effetti la lettura di un tempo parziale può avvenire solo durante il minuto che segue l'arresto della lancetta della funzione rattappante) è inutile e addirittura dannoso per l'avanzare del meccanismo; il contatore dei minuti funziona solo quando il cronografo è in movimento.

Per questo motivo non è possibile leggere un intervallo di tempo superiore a un minuto tra il tempo intermedio e il tempo in corso di cronometraggio.

MODO DI IMPIEGO DEL CALENDARIO PERPETUO :

Lo stiletto fornito con l'orologio, serve per azionare i correttori 1,2,3 e 4 sul bordo esterno della scatola.

Importante : Per non danneggiare il meccanismo, i correttori

Regolazione del calendario Perpetuo :

- 1) Importante! Impostare l'ora a mezzogiorno e non a mezzanotte
- 2) Mettere la data sul 1° con il correttore N°1 posto sulle 10
- 3) Regolare l'anno e il mese con il correttore N°2 posto sulle 2
- 4) Regolare la data sulla data precedente a quella desiderata con il correttore N°1 posto sulle 10
- 5) Regolare il giorno sul giorno precedente a quello desiderato con il correttore N°4 posto sulle 8
- 6) Regolare l'indicatore delle fasi lunari correttore N°3 posto sulle 4 :
Non disponibile con il Calibro 56F9U).
Mettere il disco sulla posizione luna piena, consultare un calendario per recuperare la data dell'ultima luna piena.
Premere il correttore N°3 quante volte tanti sono i giorni trascorsi dall'ultima luna piena fino al giorno precedente a quello desiderato.
- 7) Corona in posizione B, regolare il calendario al giorno desiderato e impostare l'ora.

CRONÓGRAFO FLYBACK AGUJA RATRAPANTE FECHA PERPETUA, FASES LUNARES, AUTOMÁTICO

Calibre 56F9A, autonomía de hasta 40 horas.

INSTRUCCIONES DEL CRONÓGRAFO CON AGUJA RATRAPANTE

La corona tiene dos posiciones :

posición A : corona en posición de cuerda manual.

Permite corregir rápidamente la fecha. No realice esta corrección entre las 20 y la 1.

Posición B : corona hacia afuera en posición de ajuste de hora.

Permite corregir las horas y los minutos.

Nota: en esta posición se puede bloquear la aguja del segundero girando la corona ligeramente hacia atrás, lo que permite sincronizar el reloj con una señal horaria.

Coloque de nuevo la corona en posición A una vez realizada la puesta en hora.

Pulsador a : puesta en marcha de la aguja de segundos central y de la ratrapante, de la aguja del contador de minutos y del contador de horas. La parada del cronógrafo se realiza pulsando dos veces el pulsador A y tres veces para volver a ponerlo en marcha.

Pulsador b : se ponen a cero las agujas de segundo central, de la ratrapante, del contador de minutos y de las horas.

Pulsador c, (centro de la corona) : 1 presión, parada de la aguja ratrapante de los segundos. 2 presiones, la aguja ratrapante alcanza a la aguja de segundos central. El cronógrafo sigue funcionando siempre.

Nota : es inútil, incluso nefasto para el funcionamiento del movimiento, dejar el reloj funcionando con el cronógrafo en marcha y la aguja ratrapante parada. En efecto, la lectura de un tiempo intermedio sólo podrá realizarse durante el minuto posterior a la parada de la aguja ratrapante. Los contadores de minutos y de horas funcionan mientras que el cronógrafo está en marcha.

De ese modo, no es posible leer una diferencia superior a un minuto entre el tiempo intermedio y el tiempo en curso de cronometraje.

INSTRUCCIONES DEL CALENDARIO PERPETUO :

el estilete que se entrega con el reloj sirve para accionar los correctores 1, 2, 3 y 4 situados en el contorno de la caja.

Importante : Para no dañar el mecanismo, los correctores

Corrección de la fecha Perpetua :

- 1) Importante : ajuste la hora a mediodía y no a medianoche
- 2) Ponga la fecha en el 1 mediante el corrector n.º 1, situado en las 10.
- 3) Ajuste el año y el mes mediante el corrector n.º 2, situado en las 2.
- 4) Ajuste la fecha en la fecha precedente a la deseada mediante el corrector n.º 1, situado en las 10.
- 5) Ajuste el día en el día anterior al día deseado mediante el corrector n.º 4, situado en las 8.
- 6) Ajuste el indicador de fases lunares, corrector n.º 3 situado en las 4 :
(No está disponible con el calibre 56F9U).
Coloque el disco en la posición de luna llena y busque la fecha de la última luna llena en un calendario.
Pulse el corrector n.º 3 tantas veces como días hayan pasado desde la última luna llena, hasta el día anterior al día deseado.
- 7) Corona en posición B, pase los días del calendario hasta el día deseado y ponga el reloj en hora.

J.B.
BLANCPAIN

MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE



MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO

CHRONOGRAPHE FLYBACK, RATTRAPANTE, QUANTIEME PERPETUEL, PHASES DE LUNE, AUTOMATIQUE

Calibre 56F9A, autonomie jusqu'à 40 heures.

MODE D'EMPLOI DU CHRONOGRAPHE AVEC RATTRAPANTE

La couronne a deux positions :

Position A, couronne sur la position de remontage manuel.
Permet de corriger rapidement la date, ne pas effectuer cette correction entre 20h et 1h.

Position B, couronne tirée en position de mise à l'heure.
Permet de corriger les heures et les minutes.
Note : dans cette position on peut bloquer l'aiguille de seconde en tournant très légèrement la couronne en arrière, ce qui permet de synchroniser la montre avec un signal horaire.
Repousser la couronne en position A une fois la mise à l'heure effectuée.

Poussoir a : mise en marche de l'aiguille de seconde centrale et de la rattrapante, de l'aiguille du compteur des minutes et du compteur des heures. L'arrêt du chronographe se fait en appuyant une seconde fois sur le poussoir A et une troisième fois pour le remettre en marche.

Poussoir b : remise à zéro des aiguilles de seconde centrale, de rattrapante, du compteur des minutes et des heures.

Poussoir c, (au centre de la couronne) : 1ère pression, arrêt de l'aiguille des secondes rattrapante. 2ème pression, l'aiguille de rattrapante rattrape l'aiguille de seconde centrale. Le chronographe continue toujours à fonctionner.

Note : il est inutile, voir néfaste pour la marche du mouvement de laisser la montre fonctionner avec le chronographe en marche et la rattrapante arrêtée, effectivement la lecture d'un temps intermédiaire ne peut se faire que pendant la minute qui suit l'arrêt de l'aiguille de rattrapante, les compteurs de minutes et d'heures fonctionnent tant que le chronographe est en marche.

De ce fait, il n'est pas possible de lire un écart supérieur à une minute entre le temps intermédiaire et le temps en cours de chronométrage.

MODE D'EMPLOI DU CALENDRIER PERPETUEL :

Le stylet remis avec la montre, est destiné à actionner les correcteurs 1,2,3 et 4 situés sur le pourtour de la boîte.

Important : Pour ne pas endommager le mécanisme, les correcteurs, ne doivent pas être actionnés, entre 18h00 et 01h00 du matin.

Réglage du quantième Perpétuel :

- 1) Régler l'heure à midi et non pas minuit, important!
- 2) Mettre la date au 1er, à l'aide du correcteur N°1, situé à 10 heures
- 3) Régler l'année et le mois à l'aide du correcteur N° 2, situé à 2 heures
- 4) Régler la date à la date précédant la date désirée à l'aide du correcteur N°1, situé à 10 heures
- 5) Régler le jour au jour précédant le jour désiré à l'aide du correcteur N°4, situé à 8 heures
- 6) Ajuster l'indicateur de phases lunaire, correcteur N°3 situé à 4 heures :
(Pas disponible avec le calibre 56F9U).
Placer le disque sur la position pleine lune, repérer la date de la dernière pleine lune à l'aide d'un calendrier.
Appuyez sur le correcteur N°3 autant de fois que de jours, se sont écoulés depuis la dernière pleine lune, jusqu'au jour précédant le jour désiré.
- 7) Couronne en position B, et faire sauter le calendrier au jour désiré, et mettre la montre à l'heure.

SPLIT-SECOND FLYBACK CHRONOGRAPH, PERPETUAL CALENDAR, MOON PHASES, LEAP YEAR INDICATOR, SELF-WINDING

Calibre 56F9A, autonomy up to 40 hours.

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE SPLIT-SECOND CHRONOGRAPH

The crown has two positions :

Position A, crown on manual winding position
Enables you to rapidly correct the date; do not perform this correction between 8 p.m. and 1 a.m.

Position B, crown pulled out to handsetting position.
Enables you to correct the hours and minutes.
Note: in this position the seconds-hand can be blocked by turning the crown very slightly backward, thereby enabling the watch to be synchronised with an hour signal.
Push the crown back into position A once handsetting has been performed.

Push piece a : start-up of the centre seconds hand and split-second hand, the minute counter hand and the hour counter hand. The chronograph is stopped by pressing a second time on push piece A and restarted by pressing a third time.

Push piece b : for resetting the centre seconds hand, the split-second hand and the minutes and hours counter.

Push piece c, (in the centre of the crown) : On pressing once, the split-second seconds-hand is stopped. On pressing twice, the flyback hand catches up with the centre seconds hand. The chronograph always continues to operate.

Note : it is unnecessary, and even harmful for operation of the movement, to allow the watch to operate with the chronograph running and the split-second hand stopped, since an intermediate time can only be read during the minute following stoppage of the split-second hand, and the minutes and hours counters operate so long as the chronograph is running.

Accordingly, it is not possible to read a time difference greater than one minute between the intermediate time and the time undergoing timing.

INSTRUCTIONS FOR USING THE PERPETUAL CALENDAR:

The stylet, handed over with the watch, is designed to actuate correctors 1, 2, 3 and 4 located on the circumference of the case.

Important : So as not to damage the mechanism, the correctors should not be actuated between 6.00 p.m. and 1.00 a.m.

Setting the perpetual calendar :

- 1) It is important to set the time to midday, not midnight!
- 2) Set the date to the 1st, using corrector No. 1, located at 10 o'clock
- 3) Set the year and month using corrector No. 2, located at 2 o'clock
- 4) Set the date to the date preceding the desired date using corrector No. 1, located at 10 o'clock
- 5) Set the day to the day preceding the desired day using corrector No. 4, located at 8 o'clock
- 6) Adjust the moon phase indicator, corrector No. 3 located at 4 o'clock :
(Not available with calibre 56F9U).
Place the disc on the full moon position, and determine the date of the last full moon using a calendar.
Press corrector No. 3 as many times as the days that have elapsed since the last full moon, until the day preceding the desired day.
- 7) Crown in position B, change the date to the desired day, and set the time on the watch.

SCHLEPPZEIGER CHRONOGRAPH FLYBACK, EWIGER KALENDER, SCHALTJAHARANZEIGE, MONDPHASE, AUTOMATISCHER AUFZUG

Kaliber 56F9A mit Gangreserve von bis zu 40 Stunden.

GEBRAUCHSANLEITUNG DES CHRONOGRAPHEN MIT SCHLEPPZEIGER

Die Krone verfügt über zwei Positionen :

Position A, Krone in Position für Handaufzug.
Diese Position ermöglicht das schnelle Einstellen des Datums. Führen Sie diese Einstellung nicht zwischen 20 Uhr und 1 Uhr durch.

Position B, Krone zum Einstellen der Uhrzeit herausgezogen.
In dieser Position können Sie die Stunden und Minuten einstellen.
Hinweis : In dieser Position können Sie den Sekundenzeiger blockieren, indem Sie die Krone leicht zurückdrehen. Auf diese Weise können Sie die Uhr mit einem Zeitzeichen synchronisieren.
Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen der Uhrzeit wieder in Position A.

Drücker a : Starten des mittleren Sekundenzeigers, des Schleppezeigers, des Minutenzeigers und des Stundenzeigers. Der Chronograph kann durch erneutes Drücken des Drückers A gestoppt werden. Drücken Sie den Drücker ein drittes Mal, wird der Chronograph wieder gestartet.

Drücker b : Zurücksetzen des mittleren Sekundenzeigers, des Schleppezeigers, des Minutenzeigers und des Stundenzeigers.

Drücker c (in der Mitte der Krone) : 1. Drücken : Stoppen des Schleppezeigers. 2. Drücken : Der Schleppezeiger wird auf den mittleren Sekundenzeiger positioniert. Der Chronograph funktioniert normal weiter.

Hinweis : Es ist unnötig und zwecklos, den Chronographen bei stehendem Schleppezeiger weiterlaufen zu lassen. Die Zwischenzeit kann nur in der Minute abgelesen werden, die auf das Stoppen des Schleppezeigers folgt. Minuten- und Stundenzähler funktionieren auch bei laufendem Chronographen.

Aus diesem Grund ist es nicht möglich, eine Zeit abzulesen, die länger ist als eine Minute zwischen der Zwischenzeit und der vom Chronometer gemessenen Zeit.

BEDIENUNGSANLEITUNG DES EWIGEN KALENDERS :

Der im Lieferumfang der Uhr enthaltene Korrekturstift dient der Aktivierung der Korrekturdrücker 1,2,3 und 4 am Gehäuse Rand.

Wichtig : Um Schäden am Mechanismus zu vermeiden dürfen die Korrekturdrücker nicht zwischen 18 Uhr und 01 Uhr morgens verwendet werden.

Einstellen des ewigen Kalenders :

- 1) Die Uhrzeit unbedingt auf 12 Uhr und nicht auf 24 Uhr einstellen!
- 2) Stellen Sie das Datum auf den 1. ein (Funktion 1 in Position 10 Uhr).
- 3) Stellen Sie das Jahr und den Monat ein (Funktion 2 in Position 2 Uhr).
- 4) Stellen Sie das Datum auf das Datum vor dem gewünschten Tag ein (Funktion 1 in Position 10 Uhr).
- 5) Stellen Sie den Tag auf den Tag vor dem gewünschten Tag ein (Funktion 4 in Position 8 Uhr).
- 6) Stellen Sie die Anzeige der Mondphasen ein (Funktion 3 in Position 4 Uhr)
(nicht verfügbar bei Kaliber 56F9U).
Stellen Sie die Anzeige auf Vollmond ein. Stellen Sie mithilfe eines Kalenders das Datum des letzten Vollmonds ein.
Drücken Sie die Funktion 3 entsprechend der Anzahl der Tage, die seit dem letzten Vollmond bis zum Tag vor dem gewünschten Datum vergangen sind.
- 7) Bringen Sie die Krone in Position B, stellen Sie den Kalender auf den gewünschten Tag ein, und stellen Sie die Uhrzeit ein.